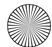
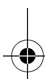
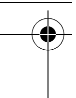
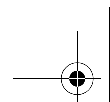
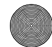
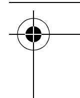
U1 Seite 1 Donnerstag, 12. März 2009 11:34 11

PROFIMASTER mini



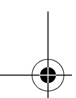
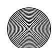
GT-VCc-01

CH **Zyklon-Handstaubsauger**
Bedienungsanleitung

FR **Aspirateur portable cyclone**
Mode d’emploi

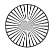
IT **Aspirapolvere portatile con sistema ciclonico**
Istruzioni per l’uso

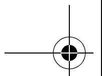
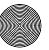
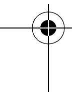
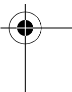
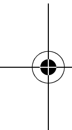
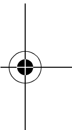
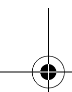
CE

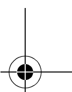
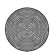



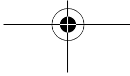


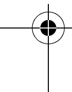
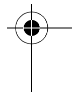


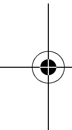
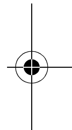


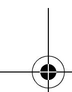
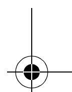
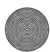
Zyklon AldiCH.book Seite 2 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12








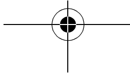
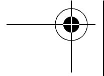
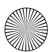



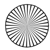


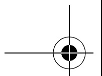
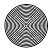
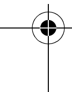
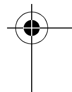
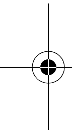
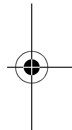
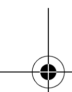



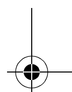
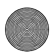



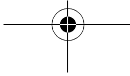
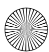




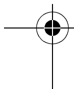
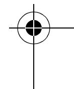






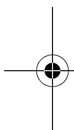
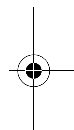









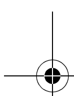
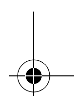



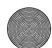
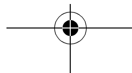
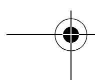



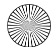
 

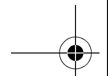
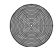
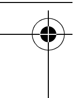
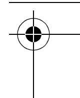
Inhalt



HERZLICHEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN!

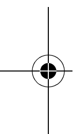
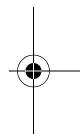
Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Profimaster Mini Zyklon-Handstaubsauger und sind überzeugt, dass Sie mit diesem modernen Gerät zufrieden sein werden.

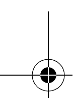
Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft Ihres Handstaubsaugers zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie:

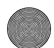
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

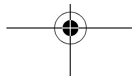
Alle Tätigkeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur so weit ausgeführt werden, wie sie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.
Falls Sie den Handstaubsauger einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Zyklon-Handstaubsauger!

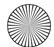
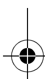



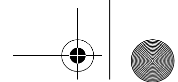
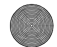
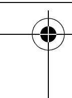
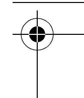








1. SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Aufsaugen von normalem Hausstaub in trockenen Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet.

Allgemeine Hinweise

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Umgebungsbedingungen

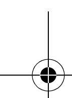
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen und betreiben Sie es nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Sollten Sie den Handstaubsauger z. B. zum Reinigen Ihres PKWs außerhalb von Innenräumen benutzen, achten Sie besonders darauf, dass das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
- Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Saugen Sie mit dem Gerät niemals Flüssigkeiten auf.
- Schwere Gegenstände dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze, offenem Feuer und direktem Sonnenlicht.

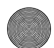
Stromversorgung

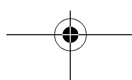
- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche 230 V~50 Hz Steckdose an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Das Netzkabel ...
  ... nicht knicken,
  ... nicht quetschen (z. B. unter einer Tür),
  ... von scharfen Kanten fernhalten,
  ... von heißen Oberflächen fernhalten,
  ... nicht benutzen, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen,
  ... nicht um das Gerät wickeln (Gefahr von Kabelbruch)!
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie den Netzstecker ziehen oder in die Steckdose stecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  ... wenn während des Betriebes Störungen auftreten,
  ... nach dem Gebrauch,
  ... bevor Sie Düsen montieren,
  ... bevor Sie Verstopfungen beseitigen,
  ... bei Gewitter und
  ... bevor Sie das Gerät reinigen.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.

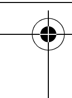
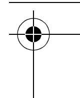
Verletzungsgefahr

- Berühren Sie niemals die rotierende Bürste der Turbo-Bodendüse, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Haare, Kleidungsstücke, Schnürsenkel etc. von der rotierenden Bürste erfasst werden.
- Staub und Kleinteile können von der rotierenden Bürste in die Augen geschleudert werden und Augenverletzungen hervorrufen. Blicken Sie deshalb nicht direkt auf die eingeschaltete rotierende Bürste.







- Halten Sie die Fugendüse, den Schlauch ohne Düse oder die Saugöffnung niemals in die Nähe von Körperteilen. Sie könnten sich festsaugen.
- Bei Verletzungen durch die rotierende Bürste oder durch Festsaugen schalten Sie sofort den Ein-/Aus-Schalter auf **0.**

Bei Störungen

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel oder das Gerät beschädigt ist.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät, es könnten stromführende Teile berührt werden.
- Vorsicht! Sollten Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gehäuse oder dem Netzkabel aufweist. Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich vom Service Center vorgenommen werden. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch unser Service Center ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vorsicht vor Geräteschäden

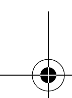
- Staubbehälter und Filter dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Staubbehälter und Filter müssen nach dem Reinigen vollständig trocken sein, bevor sie wieder eingesetzt werden.
- Halten Sie alle Luftein- und -austrittsöffnungen frei. Verstopfen Sie sie nicht. Halten Sie sie frei von Staub, Haaren etc. Stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn alle Filter und der Staubbehälter komplett montiert sind.
- Saugen Sie auf keinen Fall folgende Dinge auf:
  - glühende Asche, Zigarettenkippen, Streichhölzer etc.;
  - brennbare oder entzündliche Stoffe;
  - flüssige oder nasse Stoffe (z. B. nasses Teppich-Shampoo);
  - sehr feinen Staub (z. B. Betonstaub) oder Toner;
  - spitze, harte Gegenstände, wie z. B. größere Glassplitter.
- Saugen Sie mit der rotierenden Bürste der Turbo-Bodendüse keine langen Fäden etc. auf, die sich um die rotierende Bürste wickeln könnten. Vermeiden Sie auch das Saugen über Teppichfransen.
- Verwenden Sie nur das original Zubehör.

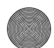
Reinigung und Pflege

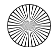
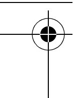
- Reinigen Sie die Filter regelmäßig, spätestens wenn die Saugleistung nachlässt. Sonst kann der Motor überlastet werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Der Motorschutzfilter ist nicht waschbar.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

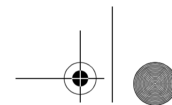
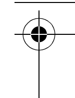
2. LIEFERUMFANG

- Handstaubsauger
- Turbo-Bodendüse
- Fugendüse
- Bürstendüse / Polsterdüse
- Tragegurt
- Bedienungsanleitung

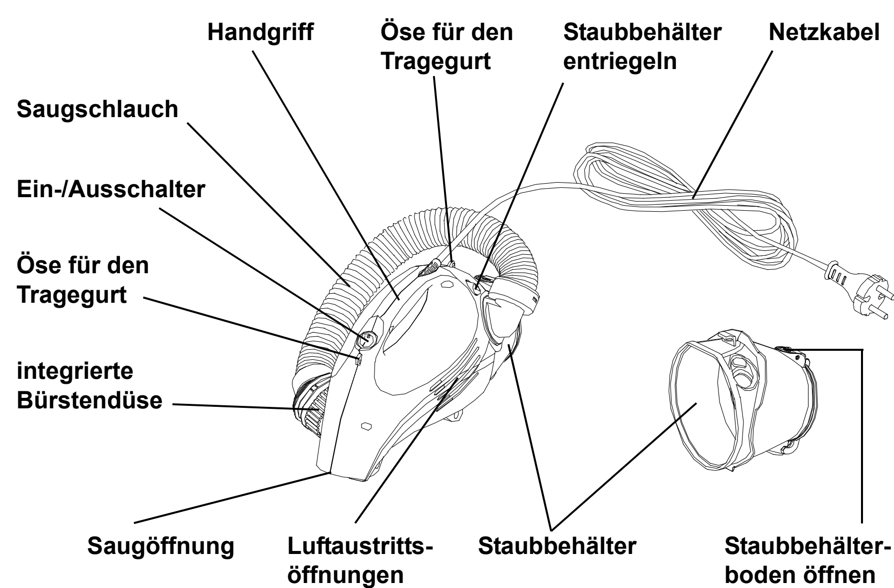



3. AUSPACKEN

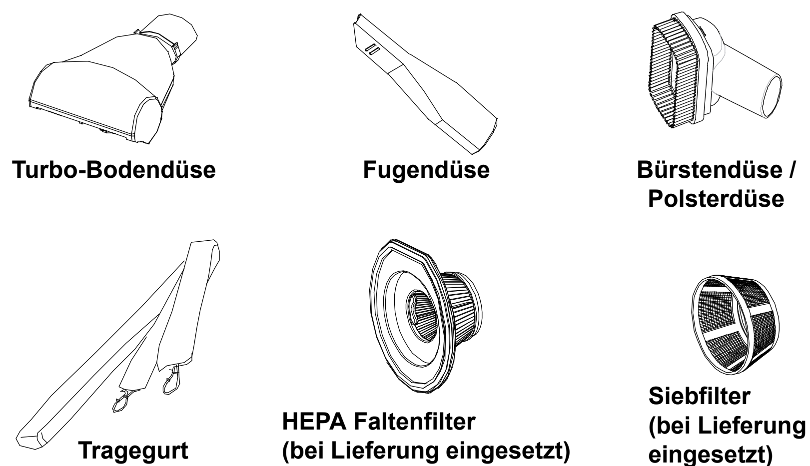
GEFAHR! Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Entsorgen Sie es sofort.
1. Packen Sie vorsichtig alle Einzelteile aus.
2. Überprüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

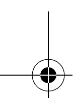
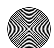
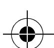
4. ÜBERSICHT

Geräteteile und Bedienelemente

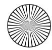


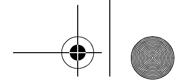
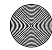
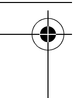
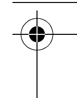
Zubehör



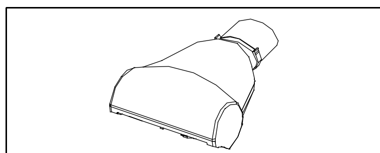


Zyklon AldiCH.book Seite 10 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12





5. ZUBEHÖR

Turbo-Bodendüse



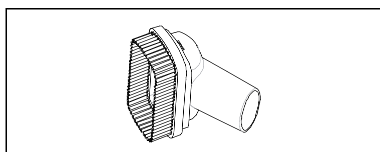
Die Turbo-Bodendüse ist sowohl für Teppiche als auch für glatte Böden geeignet.

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Berühren Sie niemals die rotierende Bürste, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Haare, Kleidungsstücke, Schnürsenkel etc. von der rotierenden Bürste erfasst werden.
- Staub und Kleinteile können von der rotierenden Bürste in die Augen geschleudert werden und Augenverletzungen hervorrufen. Blicken Sie deshalb nicht direkt auf die eingeschaltete rotierende Bürste.

VORSICHT! Saugen Sie mit der rotierenden Bürste keine langen Fäden etc. auf, die sich um die rotierende Bürste wickeln könnten. Vermeiden Sie auch das Saugen über Teppichfransen.

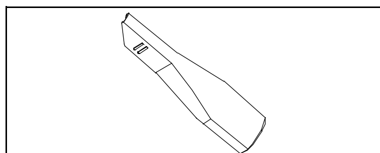
Bürstendüse / Polsterdüse



Die Bürstendüse ist für alle unebenen Gegenstände, Möbel, Lampen, Profil- und Fußleisten, Fensterbänke, etc. geeignet.

Sie können die Bürstendüse auch als Polsterdüse (für Polstermöbel, Kissen oder Vorhänge) verwenden, wenn Sie die Bürste seitlich von der Düse schieben.

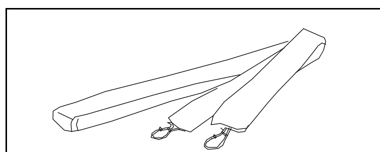
Fugendüse



Die Fugendüse ist für Polsterungen, Innenreinigung von PKW´s und alle Ecken und Winkel, die mit anderen Düsen schlecht erreicht werden können, geeignet.

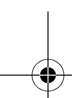
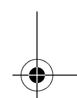
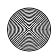
VERLETZUNGSGEFAHR! Halten Sie die Fugendüse, den Schlauch ohne Düse oder die Saugöffnung niemals in die Nähe von Körperteilen. Sie könnten sich festsaugen.

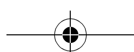
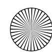
Tragegurt

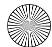
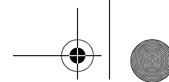


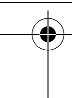
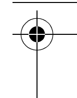
Befestigen Sie den Tragegurt an den beiden Ösen am Gerät. So können Sie den Staubsauger über der Schulter tragen.

VORSICHT! Beim Staubsaugen strömt heiße Luft aus den Luftaustrittsöffnungen. Tragen Sie den Staubsauger deshalb mit etwas Entfernung zum Körper.

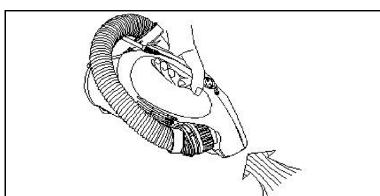



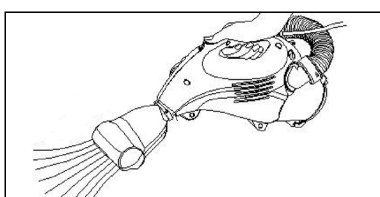



6. VORBEREITEN

Saugen durch die Saugöffnung am Gerät

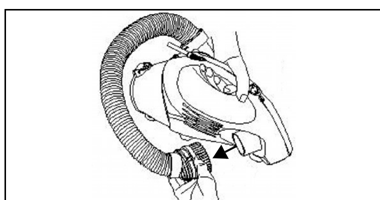


- Wenn der Saugschlauch am Gerät montiert ist, wird die Luft durch die Saugöffnung vorne am Gerät eingesaugt.

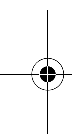
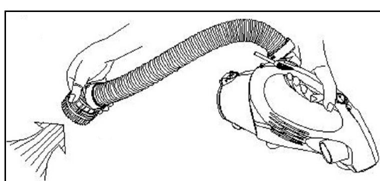
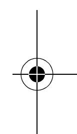


Alle Düsen des Zubehörs passen in die Saugöffnung am Gerät.
- Stecken Sie die gewünschte Düse direkt in die Saugöffnung am Gerät.
- Zum Entfernen der Düse ziehen Sie sie aus der Saugöffnung heraus.

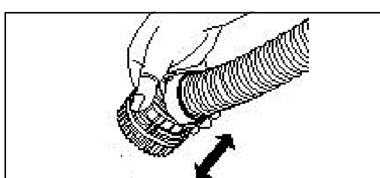
Saugen mit dem Saugschlauch



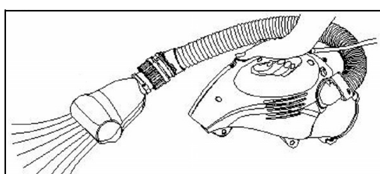
- Ziehen Sie das Ende des Saugschlauches mit der integrierten Bürstendüse vom Gerät ab.

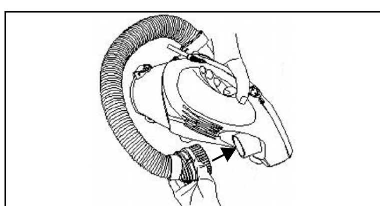
- Jetzt wird die Luft durch die Öffnung am Saugschlauch eingesaugt.



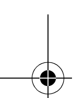
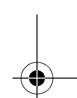
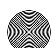
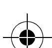
- Zum Staubsaugen mit der integrierten Bürstendüse ziehen Sie diese heraus, bis sie einrastet.
- Schieben Sie die integrierte Bürstendüse wieder zurück, wenn Sie den Saugschlauch wieder am Gerät befestigen wollen oder wenn Sie eine Düse des Zubehörs aufstecken wollen.



Alle Düsen des Zubehörs passen auf das Ende des Saugschlauches.
- Stecken Sie die gewünschte Düse in das Ende des Saugschlauches.
- Zum Entfernen der Düse ziehen Sie sie vom Saugschlauch ab.



- Stecken Sie das Ende des Saugschlauches wieder auf das Gerät, wenn die Luft durch die Saugöffnung am Gerät eingesaugt werden soll.



7. STAUBSAUGEN

GEFAHR! Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn alle Teile komplett montiert sind.

1. Stellen Sie sicher, dass alle Filter und der Staubbehälter montiert sind und der Ein-/Aus-Schalter auf **0** steht.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

GEFAHR! Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf!

VERLETZUNGSGEFAHR! Bei Verletzungen durch die rotierende Bürste der Turbo-Bodendüse oder durch Festsaugen schalten Sie **sofort den Ein-/Aus-Schalter auf 0.**

VORSICHT! Saugen Sie auf keinen Fall folgende Dinge auf:

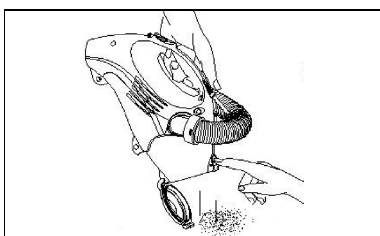
- glühende Asche, Zigarettenkippen, Streichhölzer etc.;
- brennbare oder entzündliche Stoffe;
- flüssige oder nasse Stoffe (z. B. nasses Teppich-Shampoo);
- sehr feinen Staub (z. B. Betonstaub) oder Toner;
- spitze, harte Gegenstände, wie z. B. größere Glassplitter.

3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf **I.**
4. Führen Sie die Düse über die zu reinigende Fläche.
5. Nach dem Staubsaugen schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf **0** und ziehen den Netzstecker.
6. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Staubbehälter. Reinigen Sie die Filter regelmäßig, spätestens wenn die Saugleistung nachlässt (siehe „Reinigen”).

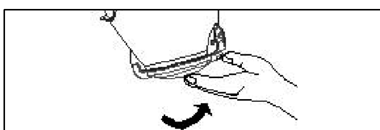
8. REINIGEN

GEFAHR! Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

Staubbehälter und Filter leeren



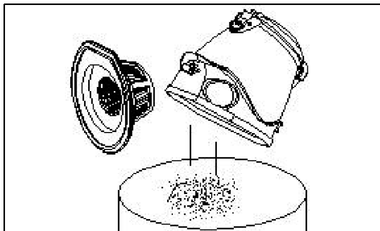
1. Halten Sie das Gerät mit dem Staubbehälter nach unten über den Mülleimer.
2. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Staubbehälterbodens und leeren Sie den Staubbehälter.



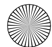
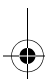
3. Klappen Sie den Staubbehälterboden wieder zu, bis er einrastet.

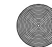


4. Drücken Sie den Knopf zum Entriegeln des Staubbehälters (im Bild durch den Kreis gekennzeichnet), klappen Sie den Staubbehälter nach unten und nehmen Sie ihn ab.



5. Ziehen Sie die Filtereinheit aus dem Staubbehälter heraus.
6. Leeren Sie die andere Seite des Staubbehälters.

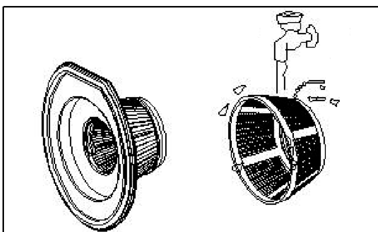





Filter reinigen

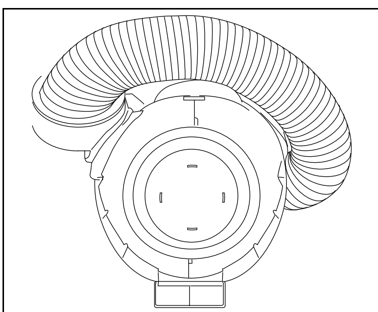
VORSICHT!

- Reinigen Sie die Filter regelmäßig, spätestens wenn die Saugleistung nachlässt. Sonst kann der Motor überlastet werden.
- Staubbehälter und die Filter dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Gehen Sie beim Reinigen der Filter vorsichtig vor, damit sie nicht beschädigt werden.



1. Ziehen Sie den HEPA Faltenfilter aus dem Siebfilter.
2. Reinigen Sie beide Filter von außen vorsichtig mit der Bürste der Bürstendüse.
3. Von Zeit zu Zeit waschen Sie beide Filter unter lauwarmem, fließendem Wasser.
4. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

GEFAHR! Staubbehälter und Filter müssen nach dem Reinigen vollständig trocken sein, bevor sie wieder eingesetzt werden.



5. Wenn Sie den Staubbehälter abgenommen haben, befindet sich an der offenen Seite des Gerätes ein rundes Vliesstück. Dies ist der Motorschutzfilter. Von Zeit zu Zeit nehmen Sie diesen Motorschutzfilter vom Gerät ab und klopfen den Staub ab.
6. Setzen Sie den Motorschutzfilter wieder ein, sodass die kleinen Plastiknasen in die Schlitze im Vlies passen.
7. Setzen Sie den HEPA Faltenfilter wieder in den Siebfilter.
8. Stecken Sie die Filtereinheit wieder in den Staubbehälter.
9. Setzen Sie den Staubbehälter mit der breiten Plastiknase unten in das Gerät und klappen Sie den Staubbehälter zu, bis er einrastet.

Gehäuse reinigen

VORSICHT! Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse des Handstaubsaugers können Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Turbo-Bodendüse reinigen

Haare, Fäden u. Ä. können die rotierende Bürste blockieren. Entfernen Sie deshalb regelmäßig Haare und Fusseln von der rotierenden Bürste. Dazu können Sie die Düse öffnen.

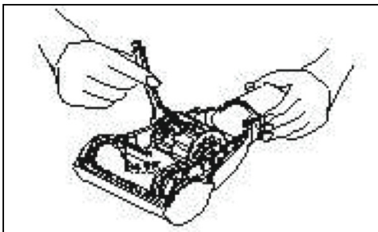
1. Ziehen Sie die Düse aus der Saugöffnung heraus.



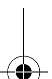
2. Lösen Sie den Befestigungsring auf einer Seite und ziehen Sie den Ring ganz von der Düse ab.

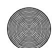


3. Klappen Sie die Unterseite auf und nehmen Sie sie ab.

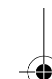


4. Reinigen Sie das Innere der Düse mit einem Pinsel oder der Bürste der Bürstendüse. Entfernen Sie Haare, Fäden und Ähnliches von der rotierenden Bürste. Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen dabei nicht von den Zahnrädern rutscht oder beschädigt wird.

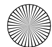


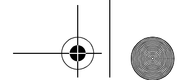
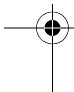
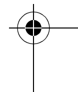


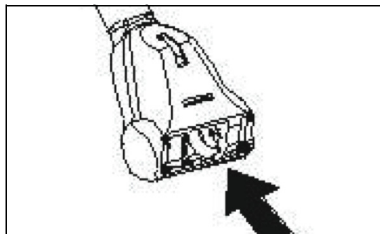




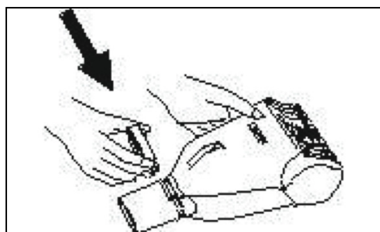






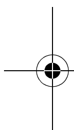
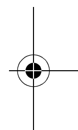
5. Setzen Sie die Gehäuseunterseite wieder auf die Oberseite. Dabei müssen die kleinen Plastikzungen der Unterseite in die dafür vorgesehenen Löcher in der Oberseite passen. (Vgl. Pfeil im Bild.)



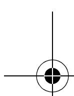
6. Schieben Sie den Befestigungsring wieder an seinen Platz. Er muss auf beiden Seiten fest einrasten.

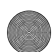
9. PROBLEMLÖSUNGEN

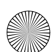
Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.
ACHTUNG: Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

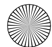



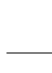
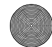
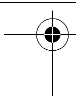
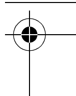
Fehler	Mögliche Ursachen/Maßnahmen
Keine Funktion.	- Stecker in der Steckdose? - Führt die Steckdose Strom?
Saugleistung lässt nach.	- Reinigen Sie Staubbehälter und Filter. - Entfernen Sie Haare o. Ä. von der rotierenden Bürste der Turbo-Bodendüse. - Überprüfen Sie **bei ausgeschaltetem Gerät** Düsen und Saugschlauch auf Verstopfungen.
Staub entweicht aus dem Gerät.	- Sind Staubbehälter und Filter voll? - Sind Staubbehälter und Filter korrekt eingesetzt? - Ist ein Filter beschädigt? - Überprüfen Sie **bei ausgeschaltetem Gerät** Düsen und Saugschlauch auf Verstopfungen.





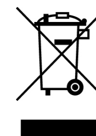
 
 

10. TECHNISCHE DATEN

Elektrische Daten	
Netzspannung:	220-240V ~ 50Hz
Schutzklasse:	II ⧈
Leistung:	ca. 900 W nominal
Allgemeines	
Abmessungen:	ca. 320 mm x 110 mm x 110 mm
Länge des Netzkabels:	ca. 450 cm
Gewicht:	ca. 1,2 kg
Manual ID:	E41444 / PE / 2009

Technische Änderungen vorbehalten.
Abbildungen in dieser Anleitung können abweichen.

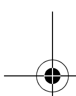
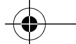
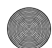
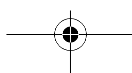
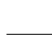
11. ENTSORGEN

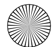


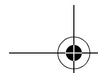
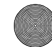
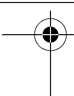
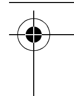
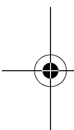
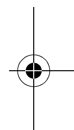
Die Verpackung bewahren Sie nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.
Das Gerät muss – gemäß Gesetz – einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Kunststoffe und Elektronikteile müssen einer Wiederverwertung zugeführt werden.
Erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Entsorgungsstelle.

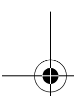
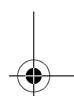
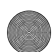
12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

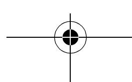
Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet.
Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.gt-support.de.

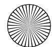


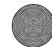
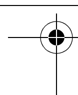
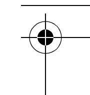
Zyklon AldiCH.book Seite 16 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12















GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

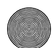
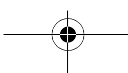
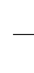
Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

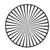
Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

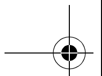
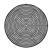
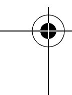
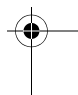
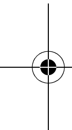
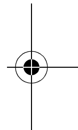
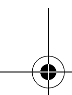
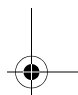
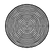
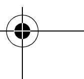
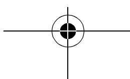
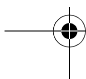
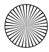
Serviceadresse(n):	**Globaltronics Product Service** **c/o** Service Center Zeitlos Schwimmbadstr. 33 5430 Wettingen Switzerland
Hotline:	00800-09348567 Montag - Freitag 8.00 - 18.00 Uhr
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
Email:	info@zeitlos-vertrieb.de
Hersteller-/Importeur-bezeichnung:	Globaltronics GmbH & Co KG Domstr. 19, D-20095 Hamburg
Produktbezeichnung:	**Zyklon-Handstaubsauger**
Produkt-/Herstellerkenn-zeichnungsnummer:	**GT-VCc-01**
Artikelnummer:	8484
Aktionszeitraum:	07/2009

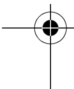
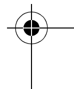
Fehlerbeschreibung:	....		
	....		
Name des Käufers:	....		
PLZ/Ort:	....	Straße:	....
Tel.Nr./email:	....		
Unterschrift:	....		


E41444

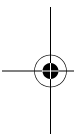
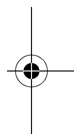


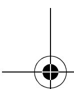
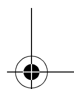


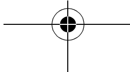
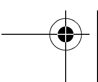
Zyklon AldiCH.book Seite 18 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12














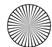



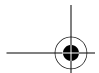
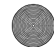
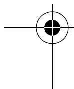
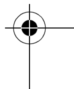
Sommaire

NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE CONFIANCE !

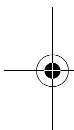
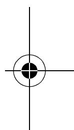
Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouvel aspirateur portable cyclone Profimaster Mini et nous sommes convaincus que vous serez satisfait de cet appareil moderne.

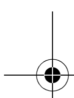
Afin de garantir un fonctionnement optimal constant et l’efficacité de votre aspirateur portable et d’assurer votre sécurité personnelle, nous vous demandons de :

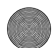
Lire attentivement ce mode d’emploi avant la première utilisation et respecter en priorité les consignes de sécurité !

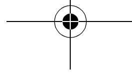
Toutes les tâches réalisées avec cet appareil ou sur celui-ci peuvent être effectuées dans la mesure où elles sont décrites dans le présent mode d’emploi.
Conservez ce mode d’emploi.
Si vous transmettez cet aspirateur portable, n’oubliez pas d’y joindre ce mode d’emploi.

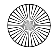
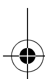
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvel aspirateur portable cyclone !

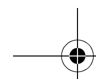
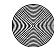
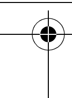
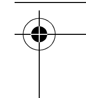







1. Consignes de sécurité

Utilisation conforme

L’aspirateur portable est prévu pour aspirer les poussières dans un environnement domestique sec et à l’intérieur.
L’appareil est réservé à un usage domestique et ne peut être utilisé à des fins commerciales.

Consignes générales

- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets plastiques. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- Cet appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (et par des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne possédant aucune expérience et connaissance en la matière, sauf si ces personnes sont surveillées et supervisées par une personne compétente qui leur expliquera le fonctionnement de l’appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Environnement

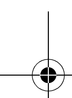
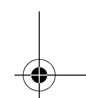
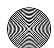
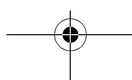
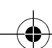
- N’immergez jamais l’appareil dans l’eau ou dans d’autres liquides, sous peine de provoquer une décharge électrique.
- Ne touchez jamais l’appareil avec les mains humides et ne l’utilisez pas à l’air libre ou dans des pièces avec un taux d’humidité élevé.
- Si vous devez utiliser l’aspirateur portable par ex. dans votre voiture et à l’extérieur, veillez particulièrement à ce qu’il ne soit jamais exposé à la pluie ou à l’humidité.
- Entreposez l’appareil uniquement dans un local sec.
- N’aspirez jamais de liquides avec l’appareil.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Protégez l’appareil de la chaleur, des flammes nues et de la lumière directe du soleil.

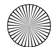
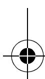
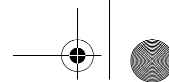
Alimentation en courant

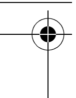
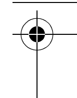
- Branchez l’appareil uniquement à une prise de courant 230 V~ 50 Hz facilement accessible. Après avoir branché l’appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- Veillez à ce que le cordon d’alimentation ne soit pas endommagé. Le cordon d’alimentation ne peut pas être
  - ... plié,
  - ... écrasé (par ex. sous une porte),
  - ... se trouver à proximité d’arêtes tranchantes,
  - ... se trouver à proximité de surfaces chaudes,
  - ... employé pour porter ou tirer l’appareil,
  - ... enroulé autour de l’appareil (risque de rupture du câble) !
- Posez le cordon d’alimentation de manière à ce que personne ne trébuche sur celui-ci.
- L’appareil doit être coupé avant de débrancher ou de brancher la fiche dans la prise de courant.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant, …
  - ... en cas de dysfonctionnements,
  - ... après utilisation,
  - ... avant de monter des embouts,
  - ... avant d’éliminer des colmatages,
  - ... en cas d’orage et
  - ... avant de nettoyer l’appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.

Risque de blessure

- Ne jamais toucher la brosse rotative de la brosse turbo pour sol lorsque l’appareil est sous tension.
- Veillez à ce qu’aucun cheveu, vêtement, lacet, etc. ne soit happé par la brosse rotative.

- La poussière et les petites particules peuvent être projetées par la brosse rotative dans les yeux et provoquer des blessures aux yeux. Ne regardez dès lors jamais directement la brosse rotative lorsqu’elle est en fonctionnement.
- Ne maintenez jamais le suceur, le tube sans embout ou l’ouverture d’aspiration à proximité des parties du corps. Risque de blocage par succion.
- En cas de blessure avec la brosse rotative ou de blocage par succion, positionner immédiatement l’interrupteur marche/arrêt sur **0.**

En cas de panne

- Débranchez immédiatement la fiche secteur lorsque le câble ou l'appareil est endommagé.
- Les appareils ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.
- N'insérez pas d'objets dans l'appareil. Ils pourraient toucher des pièces conductrices de courant.
- Attention ! Si des liquides ou des corps étrangers pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou le cordon d’alimentation présente des dégâts apparents. Les réparations sur l’appareil doivent être effectuées exclusivement par le service après-vente. Si le cordon d’alimentation de l’appareil est endommagé, il doit être remplacé par notre service après-vente afin d’éviter tout risque éventuel.

Risques d’endommagement

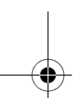
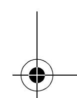
- Le conteneur à poussière et le filtre ne peuvent jamais être nettoyés au lave-vaisselle.
- Le conteneur à poussière et le filtre doivent être complètements secs avant d’être remontés après leur nettoyage.
- N’obturez jamais les entrées et sorties d’air. Elles doivent toujours être libres. Eliminez les poussières, cheveux, etc. de ces ouvertures et n’y insérez jamais le moindre objet.
- Utilisez l’appareil uniquement si tous les filtres et le conteneur à poussière sont en place.
- N’aspirez en aucun cas les éléments suivants :
  - cendres incandescentes, mégots de cigarettes, allumettes, etc. ;
  - matières combustibles ou inflammables ;
  - matières liquides ou mouillées (par ex. un nettoyant pour tapis) ;
  - poussières très fines (par ex. poussière de béton) ou du toner ;
  - objets durs ou pointus, par ex. de grands morceaux de verre.
- N’aspirez pas avec la brosse rotative de l’embout turbo pour sol de longs fils, etc. susceptibles de s’enrouler autour de la brosse rotative. Évitez également d’aspirer les franges d’un tapis.
- Utilisez uniquement les accessoires d’origine.

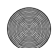
Nettoyage et entretien

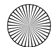
- Nettoyez régulièrement les filtres, au plus tard lorsque la puissance d’aspiration commence à diminuer. Vous risquez de provoquer une surcharge du moteur.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Le filtre de protection du moteur n’est pas lavable.
- N’utilisez aucun produit d’entretien mordant ou corrosif pour nettoyer l’appareil.

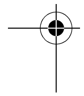
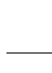
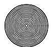
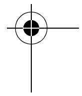
2. Éléments livrés

- Aspirateur portable
- Embout turbo pour sol
- Suceur
- Brosse / brosse pour coussins
- Sangle de transport
- Mode d’emploi



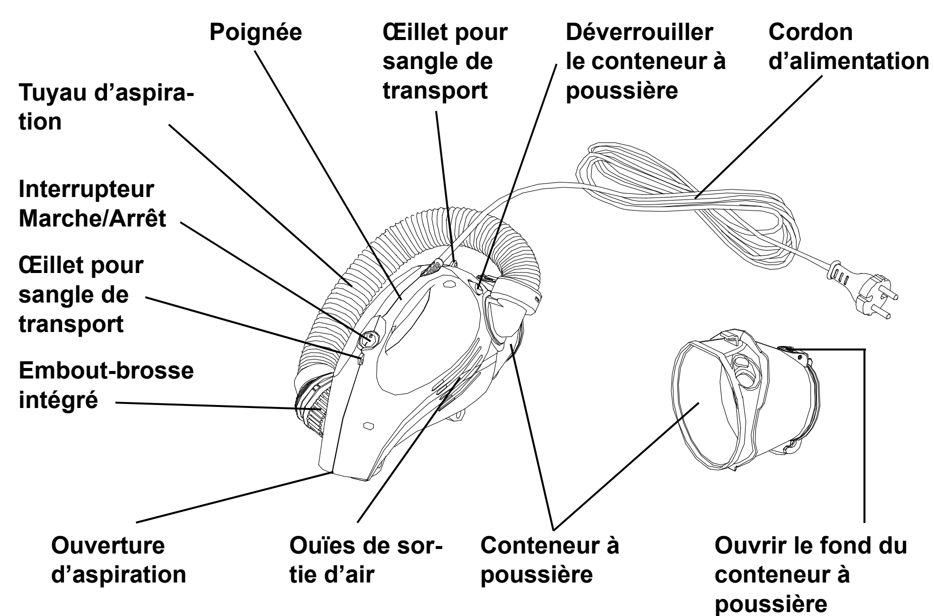
3. Déballage

DANGER ! Conservez le matériau d'emballage hors de portée des enfants. Éliminez-le immédiatement.

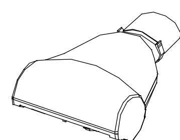
1. Déballez prudemment tous les éléments.
2. Vérifiez si tous les accessoires indiqués dans la liste des éléments livrés sont présents et ne sont pas endommagées.

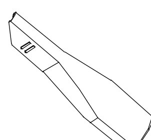
4. Aperçu de l'appareil

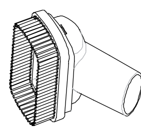
Pièces de l'appareil et éléments de commande

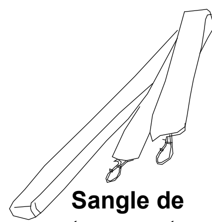


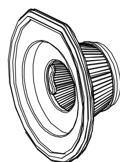
Accessoires

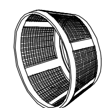

Embout turbo pour sol

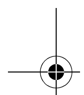
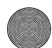

Suceur

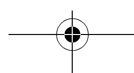
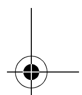
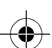
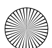

Brosse / brosse pour cous-

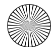
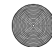

Sangle de transport

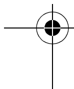
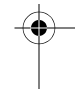

Filtre HEPA à soufflet (en place à la livraison)


Filtre à tamis (en place à la livraison)

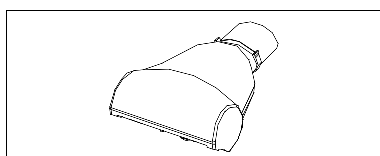





  Zyklon AldiCH.book Seite 24 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12  

5. Accessoires

Embout turbo pour sol



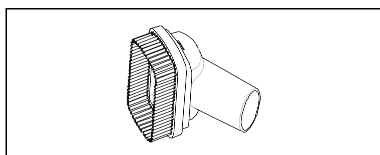
L'embout turbo pour sol s'utilise aussi bien sur les tapis que sur les sols lisses.

RISQUE DE BLESSURE !

- Ne jamais toucher la brosse rotative lorsque l'appareil est sous tension.
- Veillez à ce qu'aucun cheveu, vêtement, lacet, etc. ne soit happé par la brosse rotative.
- La poussière et les petites particules peuvent être projetées par la brosse rotative dans les yeux et provoquer des blessures aux yeux. Ne regardez dès lors jamais directement la brosse rotative lorsqu'elle est en fonctionnement.

ATTENTION ! N'aspirez pas avec la brosse rotative de longs fils, etc. susceptibles de s'enrouler autour de la brosse rotative. Évitez également d'aspirer les franges d'un tapis.

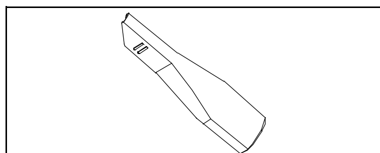
Brosse / brosse pour coussins



L'embout-brosse est utilisé pour tous les objets irréguliers, les meubles, les lampes, les seuils et plinthes, appuis de fenêtre, etc.

Vous pouvez également utiliser l'embout-brosse comme brosse pour coussins, tentures ou fauteuils en poussant la brosse sur le côté de l'embout.

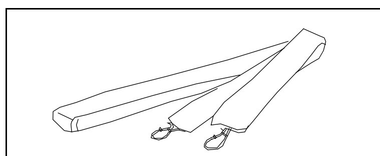
Suceur



Le suceur est utilisé pour aspirer les sièges, l'intérieur de la voiture, les coins et les angles difficilement accessibles avec les autres accessoires.

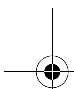
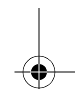
RISQUE DE BLESSURE ! Ne maintenez jamais le suceur, le tube sans embout ou l'ouverture d'aspiration à proximité des parties du corps. Risque de blocage par succion.

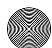
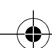
Sangle de transport

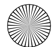


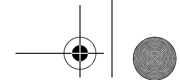
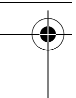
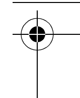
Fixez la sangle de transport aux deux œillets de l'appareil. Vous pouvez ainsi porter l'aspirateur par l'épaule.

ATTENTION ! Lors de l'aspiration, de l'air chaud s'échappe des ouïes de sortie d'air. Conservez dès lors une certaine distance entre votre corps et l'aspirateur.

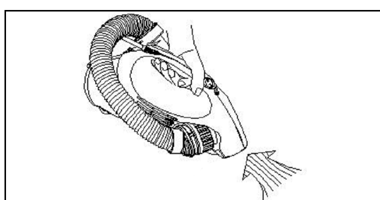
    



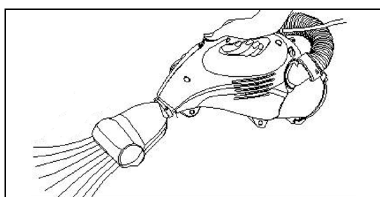





6. Préparation

Aspiration par l’ouverture d’aspiration de l’appareil

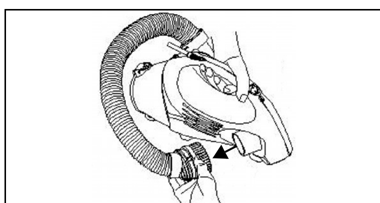


- Lorsque le tuyau d’aspiration est monté sur l’appareil, l’air est aspiré par l’avant de l’appareil, par l’ouverture d’aspiration.

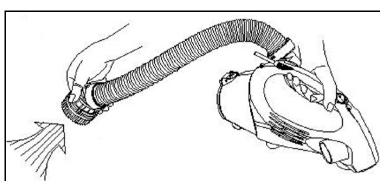


Tous les embouts de l’accessoire s’adaptent dans l’ouverture d’aspiration de l’appareil.
- Insérez l’embout souhaité directement dans l’ouverture d’aspiration de l’appareil.
- Pour enlever l’embout, il suffit de le tirer hors de l’ouverture d’aspiration.

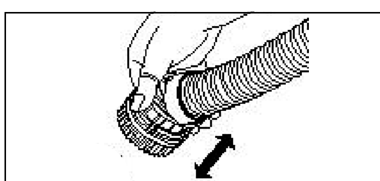
Aspiration avec le tuyau d’aspiration



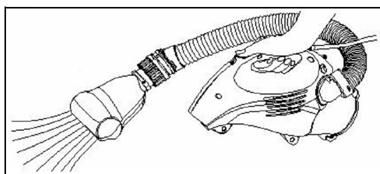
- Tirez l’extrémité du tuyau d’aspiration avec l’embout-brosse intégré de l’appareil.



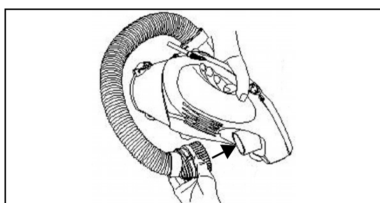
- L’air est à présent aspiré par l’ouverture du tuyau d’aspiration.



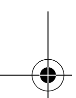
- Pour aspirer avec l’embout-brosse intégré, sortez-le jusqu’à ce qu’il se verrouille.
- Repoussez l’embout-brosse intégré lorsque vous refixez le tuyau d’aspiration à l’appareil ou si vous souhaitez insérer un accessoire.

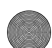


Tous les accessoires s’insèrent dans l’extrémité du tuyau d’aspiration.
- Insérez l’embout souhaité dans l’extrémité du tuyau d’aspiration.
- Pour enlever un embout, il suffit de le retirer du tuyau d’aspiration.

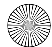
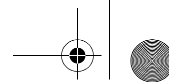
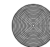


- Réinsérez l’extrémité du tuyau d’aspiration sur l’appareil si vous souhaitez que l’air soit à nouveau aspiré par l'ouverture d’aspiration de l’appareil.

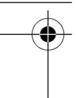
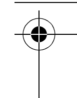






Zyklon AldiCH.book Seite 26 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12



7. Aspiration

DANGER ! Ne mettez l’appareil sous tension que si toutes les pièces sont en place.

1. Assurez-vous que tous les filtres et le conteneur à poussière sont en place et que l’interrupteur marche/arrêt est en position **0.**
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant.

DANGER ! N’aspirez jamais de liquides !

RISQUE DE BLESSURE ! En cas de blessure avec la brosse rotative de l’embout turbo pour sol ou de blocage par succion, positionner **immédiatement l’interrupteur marche/arrêt sur 0.**

ATTENTION ! N’aspirez en aucun cas les éléments suivants :

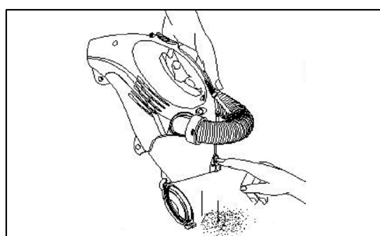
- cendres incandescentes, mégots de cigarettes, allumettes, etc. ;
- matières combustibles ou inflammables ;
- matières liquides ou mouillées (par ex. un nettoyant pour tapis) ;
- poussières très fines (par ex. poussière de béton) ou du toner ;
- objets durs ou pointus, par ex. de grands morceaux de verre.

3. Positionner l’interrupteur marche/arrêt sur **I.**
4. Passez l’embout sur la surface à nettoyer.
5. Au terme de l’aspiration, positionnez l’interrupteur marche/arrêt sur **0** et débranchez la fiche secteur.
6. Videz le conteneur à poussière après chaque utilisation. Nettoyez régulièrement les filtres, au plus tard lorsque la puissance d’aspiration commence à diminuer (voir „Nettoyage”).

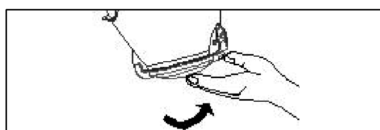
8. Nettoyage

DANGER ! Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant de nettoyer l’appareil.

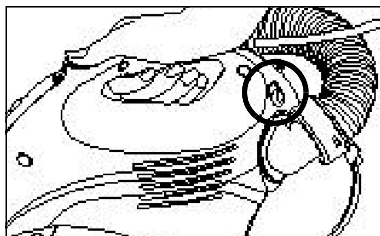
Vidange du conteneur à poussière et des filtres



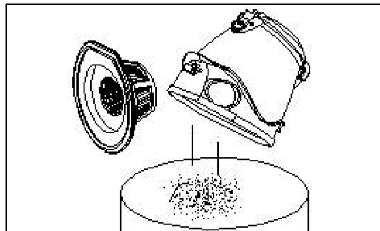
1. Maintenez l’appareil avec le conteneur à poussière orienté vers le bas au-dessus de la poubelle.
2. Poussez le bouton d’ouverture du fond du conteneur à poussière et videz le conteneur à poussière.



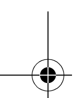
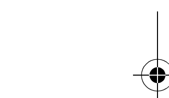
3. Refermez le fond du conteneur à poussière jusqu’à ce qu’il se verrouille.

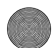


4. Poussez le bouton de déverrouillage du conteneur à poussière (entouré d’un cercle sur l’illustration), basculez le conteneur à poussière vers le bas et retirez-le.



5. Sortez l’unité de filtre du conteneur à poussière.
6. Videz l’autre côté du conteneur à poussière.

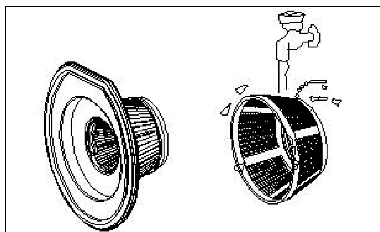




Nettoyage des filtres

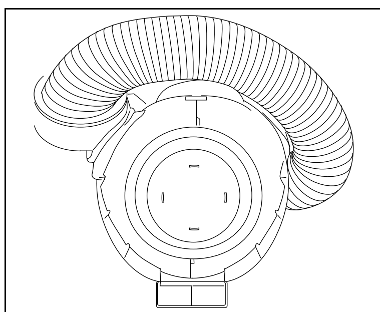
ATTENTION !

- Nettoyez régulièrement les filtres, au plus tard lorsque la puissance d'aspiration commence à diminuer. Vous risquez de provoquer une surcharge du moteur.
- Le conteneur à poussière et les filtres ne peuvent jamais être nettoyés au lave-vaisselle.
- Manipulez les filtres avec précaution lors du nettoyage afin de ne pas les endommager.



1. Retirez le filtre HEPA à soufflet du filtre à tamis.
2. Nettoyez les deux filtres par l'extérieur à l'aide de la brosse de l'embout-brosse.
3. Nettoyez de temps à autre les deux filtres sous un filet d'eau tiède.
4. Laissez les filtres sécher complètement.

DANGER ! Le conteneur à poussière et le filtre doivent être complètements secs avant d'être remontés après leur nettoyage.



5. Un morceau de feutre rond est visible lorsque le conteneur à poussière est enlevé. Il s'agit du filtre de protection du moteur. De temps en temps, enlevez le filtre de protection du moteur de l'appareil et secouez-le.
6. Replacez le filtre de protection du moteur de manière à ce que les ergots en plastique s'adaptent dans les fentes du morceau de feutre.
7. Remettez le filtre HEPA à soufflet en place dans le filtre à tamis.
8. Insérez l'unité de filtre dans l'aspirateur.
9. Placez le conteneur à poussière avec le large ergot en plastique orienté vers le bas dans l'appareil et refermez le conteneur à poussière jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Nettoyage du boîtier

ATTENTION ! N'utilisez aucun produit d'entretien mordant ou corrosif pour nettoyer l'appareil.

- Nettoyez le boîtier de l'aspirateur portable avec un chiffon légèrement humide.

Nettoyage de l'embout turbo pour sol

Les cheveux, fils etc. peuvent bloquer la brosse rotative. Aussi, éliminez régulièrement cheveux et peluches de la brosse rotative. Pour ce faire, ouvrez l'embout.

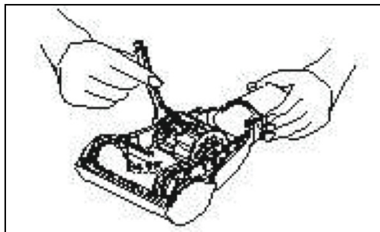
1. Sortez l'embout de l'ouverture d'aspiration.



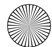
2. Détachez la bague de fixation d'un côté et retirez la bague complètement de l'embout.

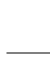
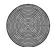
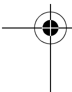
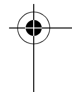


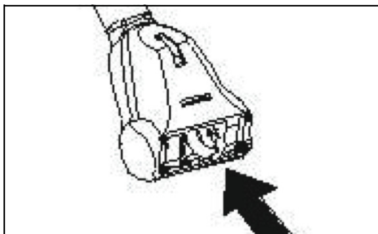
3. Ouvrez la partie inférieure et enlevez-la.



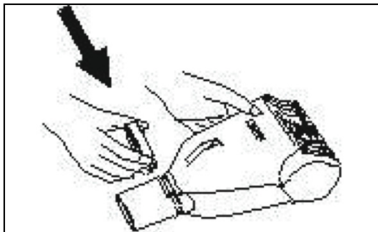
4. Nettoyez l'intérieur de l'embout avec un pinceau ou avec la brosse de l'embout-brosse. Éliminez régulièrement cheveux et peluches de la brosse rotative. Veillez à ce que la courroie d'entraînement ne sorte pas des roues dentées ou ne soit pas endommagée.



Zyklon AldiCH.book Seite 28 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12







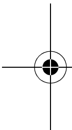
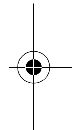
5. Replacez la partie inférieure du boîtier sur la partie supérieure. À cet effet, les languettes en plastique de la partie inférieure doivent se placer parfaitement dans les orifices de la partie supérieure. (Cf. la flèche sur l'illustration.)



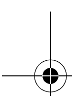
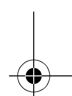
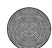
6. Repoussez la bague de fixation en place. Elle doit s'enclencher des deux côtés.

9. Résolution des problèmes

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.
ATTENTION : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

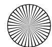



Problème	Cause possible / Solution
Aucun fonction-nement.	- La fiche secteur est-elle branchée dans la prise ? - Y a-t-il du courant ?
Puissance d'aspiration réduite.	- Nettoyez le conteneur à poussière et les filtres. - Enlevez les cheveux, peluches, etc. de la brosse rotative de l'embout turbo pour sol. - Vérifiez si les embouts et le tuyau d'aspiration ne sont pas bouchés **lorsque l'appareil est hors tension.**
La poussière s'échappe de l'appareil.	- Le conteneur à poussière et les filtres sont-ils pleins ? - Le conteneur à poussière et les filtres sont-ils correctement placés ? - Un filtre est-il endommagé ? - Vérifiez si les embouts et le tuyau d'aspiration ne sont pas bouchés **lorsque l'appareil est hors tension.**

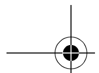
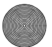
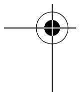
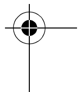











Zyklon AldiCH.book Seite 29 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12

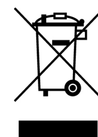





10. Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques	
Tension secteur :	220-240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II ⧈
Puissance :	env. 900 W nominal
Généralités	
Dimensions :	env. 320 mm x 110 mm x 110 mm
Longueur du cordon d’alimentation :	env. 450 cm
Poids :	env. 1,2 kg
Réf. manuel :	E41444 / PE / 2009

Sous réserve de modifications techniques.
Les illustrations du présent manuel peuvent différer de la réalité.

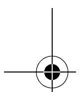
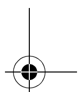
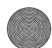
11. Mise au rebut

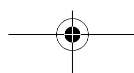
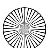


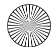
Si possible, conservez l’emballage jusqu’à l'expiration de la période de garantie. Ensuite, mettez-le au rebut en respectant l’environnement.
L’appareil doit être amené dans un centre de collecte agréé conformément à la législation en vigueur. Les matières en plastique et les pièces électroniques doivent être recyclées. Renseignez-vous auprès du service de recyclage des déchets de votre commune.

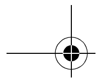
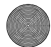
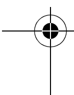
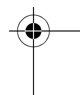
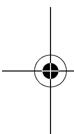
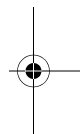
12. Déclaration de conformité

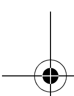
La conformité de ce produit avec les normes prévues par la loi est garantie. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur Internet sous www.gt-support.de.

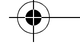
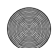




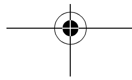





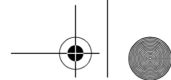
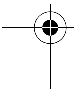
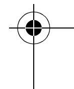












(FR) BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livrai-son effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

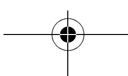
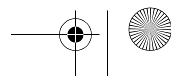
Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux.

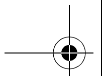
Adresses des points de SAV :	**Globaltronics Product Service** **c/o** Service Center Zeitlos Schwimmbadstr. 33 5430 Wettingen Switzerland
Hotline :	00800-09348567 Lundi - Vendredi 8.00 - 18.00 Uhr
Nom et siège social de l'entreprise :	ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport
Courriel :	info@zeitlos-vertrieb.de
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Globaltronics GmbH & Co KG Domstr. 19, D-20095 Hamburg
Désignation du produit :	**Aspirateur portable cyclone**
N° d'identification du fabricant/du produit :	**GT-VCc-01**
N° d'article :	8484
Période de promotion :	07/2009

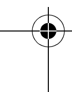
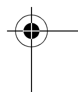
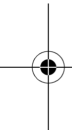
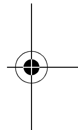
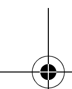
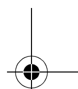
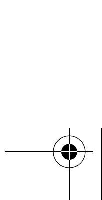
Explication de la défaillance constatée :	....		
	....		
Nom de l'acheteur :	....		
Code postal/Ville :	....	Rue :	....
Tél./courriel :	....		
Signature :	....		

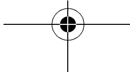
 **E41444**

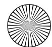
    

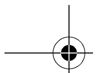
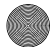
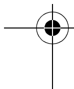
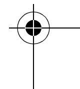


Zyklon AldiCH.book Seite 32 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12


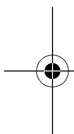
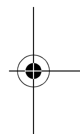








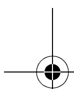
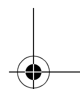
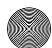



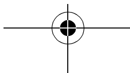
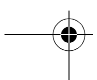



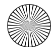






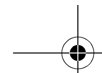
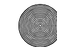
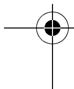
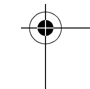
Indice

Zyklon AldiCH.book Seite 34 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12





GRAZIE PER LA FIDUCIA ACCORDATACI!

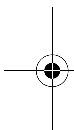
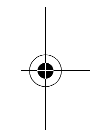
Complimenti per avere acquistato il nuovo aspirapolvere portatile con sistema ciclonico Profimaster Mini. Siamo convinti che sarete soddisfatti di questo moderno apparecchio.

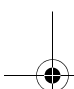
Per garantire sempre un funzionamento ottimale e la massima efficienza dell’aspirapolvere portatile, nonché la vostra sicurezza personale, siete cortesemente pregati di:

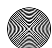
Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta e soprattutto di rispettare le istruzioni per la sicurezza!

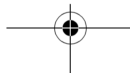
Tutte le operazioni sull'apparecchio e con l'apparecchio devono essere effettuate solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
Conservare le presenti istruzioni.
Se l’aspirapolvere portatile viene ceduto a terzi, si prega di consegnare le istruzioni per l'uso unitamente all'apparecchio.

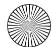
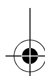
Vi auguriamo che il vostro nuovo aspirapolvere portatile con sistema ciclonico possa soddisfare al meglio le vostre esigenze!

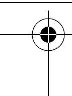
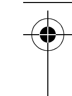






1. Istruzioni per la sicurezza

Utilizzo conforme

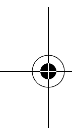
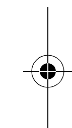
L’aspiratore portatile è destinato all’aspirazione della normale polvere domestica in ambienti chiusi asciutti.
L'apparecchio è stato concepito per uso privato e non è idoneo a scopi commerciali.

Note generali

- Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- Il presente apparecchio non è adatto a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psichiche o senza esperienza e/o competenza (bambini compresi), a eccezione del caso in cui l'utilizzo avvenga sotto il controllo di una persona responsabile per la sicurezza o nel caso in cui si ricevano indicazioni sull’utilizzo dell’apparecchio.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l’apparecchio.

Condizioni ambientali

- Non immergere l’apparecchio in acqua o altri liquidi perché questo comporterebbe il pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare l’apparecchio con mani umide e non accenderlo all’aperto o in locali con un’elevata percentuale di umidità dell'aria.
- Nel caso in cui fosse necessario utilizzare l’aspirapolvere portatile al di fuori di ambienti chiusi, per es. per la pulizia della propria automobile, fare in modo che l’apparecchio non sia mai esposto a pioggia o umidità.
- Conservare l’apparecchio solo in ambienti chiusi asciutti.
- Non usare mai l’apparecchio per aspirare liquidi.
- Non devono essere posti oggetti pesanti sull’apparecchio.
- Proteggere l’apparecchio da calore, fiamme libere e luce solare diretta.

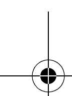
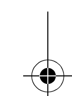
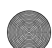



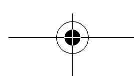
Alimentazione elettrica

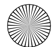
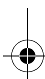
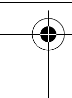
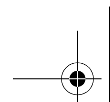
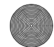
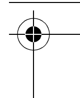
- Collegare l’apparecchio solo a una presa di corrente 230 V~50 Hz. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- Prestare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga danneggiato. Il cavo di alimentazione...
  - ... non deve essere piegato,
  - ... non deve essere schiacciato (per es. sotto a una porta),
  - ... non deve passare nelle vicinanze di spigoli taglienti,
  - ... non deve passare nelle vicinanze di superfici calde,
  - ... non deve essere utilizzato per trasportare o trainare l’apparecchio,
  - ... non deve essere avvolto attorno all’apparecchio (pericolo di rottura del cavo)!
- Posare il cavo di alimentazione evitando che vi si possa inciampare.
- L’apparecchio deve essere spento quando si estrae o inserisce la spina nella presa di corrente.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente, …
  - ... se durante il funzionamento si verificano anomalie,
  - ... dopo l’uso,
  - ... prima di montare le bocchette,
  - ... prima di eliminare gli intasamenti,
  - ... in caso di temporale e
  - ... prima di pulire l'apparecchio.
- Per estrarre la spina dalla presa di corrente, tirare sempre in corrispondenza della spina e mai del cavo.

Pericolo di lesioni

- Non toccare mai la spazzola rotante della bocchetta turbo per pavimenti quando l’apparecchio è acceso.
- Evitare che capelli, indumenti, stringhe delle scarpe, ecc. vengano risucchiati dalla spazzola rotante.



- La spazzola rotante può scagliare polvere e oggetti di piccole dimensioni negli occhi e provocare lesioni oculari. Pertanto non rivolgere lo sguardo direttamente sulla spazzola rotante azionata.
- Non avvicinare mai la bocchetta a lancia, il tubo flessibile senza bocchetta o l'apertura di aspirazione a parti del corpo, in quanto vi potrebbero rimanere attaccate per via del risucchio.
- In caso di lesioni provocate dalla spazzola rotante o dal risucchio dell'apparecchio, posizionare immediatamente l'interruttore di accensione/spegnimento su **0.**

In caso di guasti

- Estrarre subito la spina se il cavo o l'apparecchio sono danneggiati.
- Gli apparecchi o gli accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.
- Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio, potrebbero essere toccate parti in tensione.
- Attenzione! Nel caso in cui liquidi o oggetti estranei penetrassero nell'apparecchio, estrarre subito la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili all'alloggiamento o al cavo di alimentazione. Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente dal centro di assistenza. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal nostro centro di assistenza per evitare pericoli.

Attenzione ai danni all'apparecchio

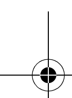
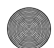
- Il contenitore della polvere e i filtri non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Dopo la pulizia, asciugare completamente il contenitore della polvere e i filtri prima di rimontarli.
- Lasciare libere tutte le aperture di ingresso e uscita dell'aria evitando di ostruirle. Tenerle sempre libere da polvere, capelli, ecc. e non infilarvi alcun oggetto.
- Utilizzare l'apparecchio solo con tutti i filtri e il contenitore della polvere completamente montati.
- In nessun caso, non aspirare mai quanto segue:
  - ceneri incandescenti, mozziconi di sigarette, fiammiferi, ecc.;
  - sostanze combustibili o infiammabili;
  - liquidi o sostanze umide (per es. shampoo per tappeti),
  - polvere molto fine (per es. polvere di cemento) o toner;
  - oggetti duri e appuntiti, come per es. grandi schegge di vetro.
- Con la spazzola rotante della bocchetta turbo per pavimenti non aspirare lunghi fili, ecc. perché potrebbero avvolgersi attorno alla spazzola. Evitare anche di passare l'aspirapolvere sulle frange dei tappeti.
- Utilizzare solo accessori originali.

Pulizia e cura

- Pulire i filtri regolarmente, al più tardi quando la potenza di aspirazione risulta ridotta. In caso contrario si potrebbe verificare un sovraccarico del motore.
- Prima della pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Il filtro di protezione del motore non è lavabile.
- Per la pulizia, non utilizzare prodotti chimici corrosivi né detergenti aggressivi o abrasivi.

2. Materiale in dotazione

- Aspirapolvere portatile
- Bocchetta turbo per pavimenti
- Bocchetta a lancia
- Bocchetta a spazzola / Bocchetta per imbottiture
- Tracolla
- Istruzioni per l'uso





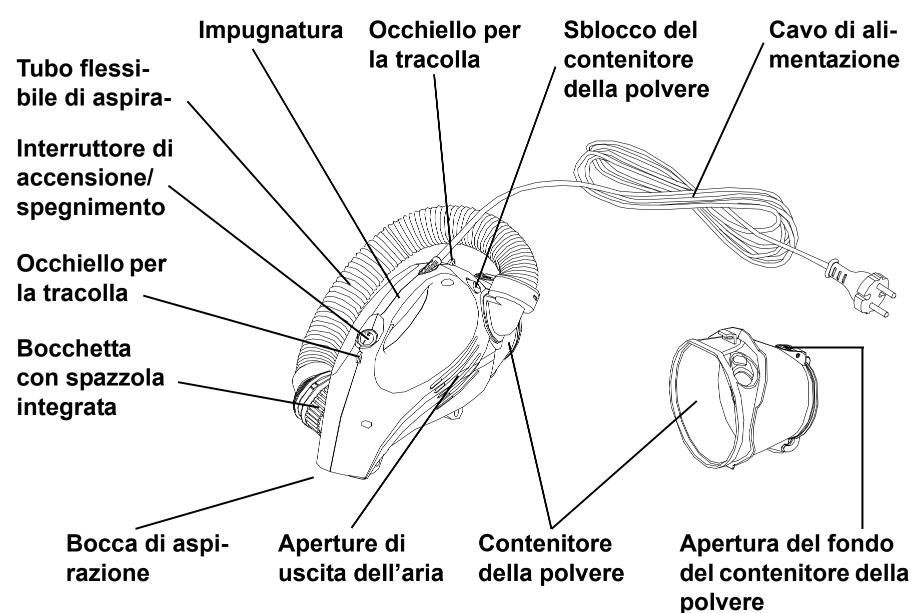
3. Disimballaggio

PERICOLO! Tenere il materiale dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini e smaltirlo immediatamente.

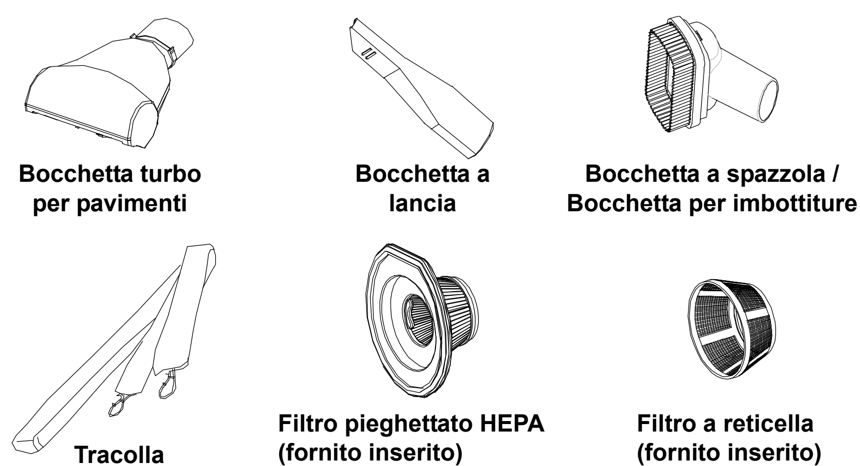
1. Disimballare accuratamente tutti i singoli componenti.
2. Verificare che tutti gli accessori indicati nella dotazione siano presenti e che non siano danneggiati.

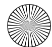
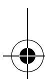
4. Panoramica

Componenti dell'apparecchio ed elementi di comando

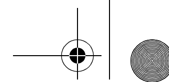
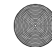
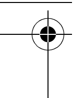
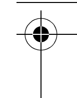


Accessori



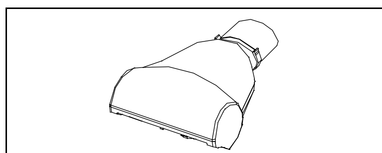


Zyklon AldiCH.book Seite 38 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12

5. Accessori

Bocchetta turbo per pavimenti



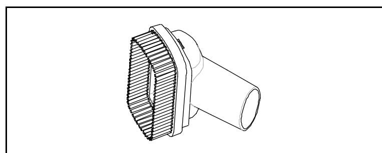
La bocchetta turbo per pavimenti è adatta sia ai tappeti che ai pavimenti lisci.

PERICOLO DI LESIONI!

- Non toccare mai la spazzola rotante quando l'apparecchio è acceso.
- Evitare che capelli, indumenti, stringhe delle scarpe, ecc. vengano risucchiati dalla spazzola rotante.
- La spazzola rotante può scagliare polvere e oggetti di piccole dimensioni negli occhi e provocare lesioni oculari. Pertanto non rivolgere lo sguardo direttamente sulla spazzola rotante azionata.

ATTENZIONE! Con la spazzola rotante non aspirare lunghi fili, ecc. perché potrebbero avvolgersi attorno alla spazzola. Evitare anche di passare l'aspirapolvere sulle frange dei tappeti.

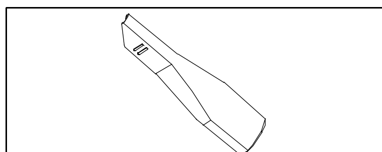
Bocchetta a spazzola / Bocchetta per imbottiture



La bocchetta a spazzola è adatta a tutti gli oggetti di forma irregolare, mobili, lampade, listelli, battiscopa, davanzali, ecc.

È possibile utilizzare la bocchetta a spazzola anche come bocchetta per imbottiture (per divani e poltrone, cuscini o tende) spingendo la spazzola lateralmente alla bocchetta.

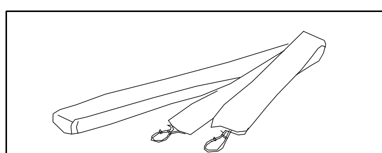
Bocchetta a lancia



La bocchetta a lancia è adatta alle imbottiture, alla pulizia degli interni di automobili e di tutti gli angoli e spigoli che sono difficilmente raggiungibili con le altre bocchette.

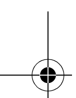
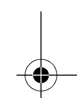
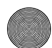
PERICOLO DI LESIONI! Non avvicinare mai la bocchetta a lancia, il tubo senza bocchetta o l'apertura di aspirazione a parti del corpo, in quanto vi potrebbero rimanere attaccate per via del risucchio.

Tracolla



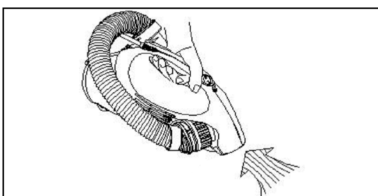
Fissare la tracolla ai due occhielli forniti sull'apparecchio: ora è possibile trasportare l'aspirapolvere a spalla.

ATTENZIONE! Durante l'aspirazione, dalle aperture di uscita dell'aria fuoriesce aria calda. Trasportare pertanto l'aspirapolvere a una certa distanza dal corpo.

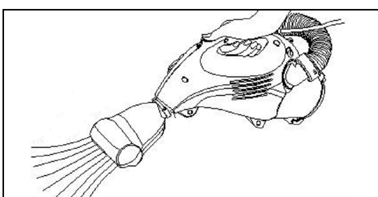



6. Preparazione

Aspirazione attraverso la bocca di aspirazione dell'apparecchio



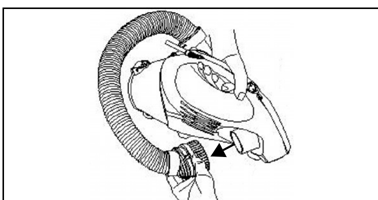
- Quando il tubo flessibile di aspirazione è montato sull'apparecchio, l'aria viene aspirata attraverso la bocca di aspirazione frontale dell'apparecchio.



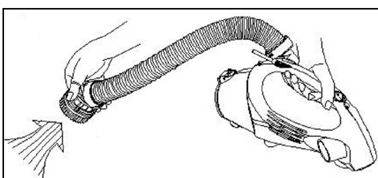
Tutte le bocchette della dotazione di accessori sono adattabili alla bocca di aspirazione dell'apparecchio.

- Inserire la bocchetta desiderata direttamente nella bocca di aspirazione dell'apparecchio.
- Per rimuovere la bocchetta estrarla dalla bocca di aspirazione.

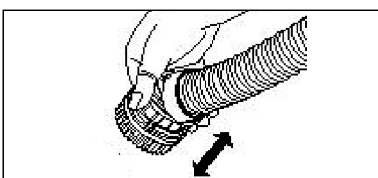
Aspirazione con il tubo flessibile



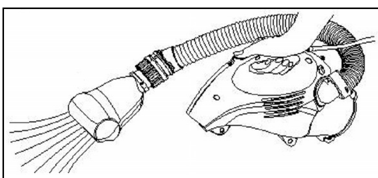
- Estrarre dall'apparecchio l'estremità del tubo flessibile munita di spazzola integrata.



- Ora l'aria verrà aspirata attraverso l'apertura del tubo flessibile di aspirazione.

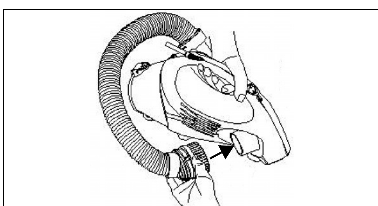


- Per aspirare con la spazzola integrata, estrarla dal tubo finché non si innesta in posizione.
- Spingere nuovamente indietro la spazzola quando si desidera ricollegare il tubo flessibile all'apparecchio o si intende montare una bocchetta della dotazione di accessori.



Tutte le bocchette comprese nella fornitura come accessori si adattano all'estremità del tubo flessibile.

- Innestare la bocchetta desiderata nell'estremità del tubo flessibile.
- Per rimuovere la bocchetta, estrarla dal tubo flessibile.



- Inserire nuovamente l'estremità del tubo flessibile sull'apparecchio quando si desidera aspirare attraverso la bocca di aspirazione dell'apparecchio.

7. Aspirazione

PERICOLO! Accendere l’apparecchio solo quando tutti componenti sono stati completamente montati.

1. Verificare che tutti i filtri e il contenitore della polvere siano montati e che l’interruttore di accensione/spegnimento sia posizionato su **0.**
2. Inserire la spina in una presa.

PERICOLO! Non aspirare mai liquidi!

PERICOLO DI LESIONI! In caso di lesioni provocate dalla spazzola rotante della bocchetta turbo per pavimenti o dal risucchio dell’apparecchio, posizionare **immediatamente l’interruttore di accensione/spegnimento su 0.**

ATTENZIONE! In nessun caso, non aspirare mai quanto segue:

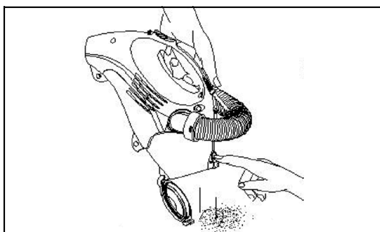
- ceneri incandescenti, mozziconi di sigarette, fiammiferi, ecc.;
- sostanze combustibili o infiammabili;
- liquidi o sostanze umide (per es. shampoo per tappeti),
- polvere molto fine (per es. polvere di cemento) o toner;
- oggetti duri e appuntiti, come per es. grandi schegge di vetro.

3. Posizionare l’interruttore di accensione/spegnimento su **I.**
4. Passare la bocchetta sulla superficie da pulire.
5. Al termine dell’aspirazione, posizionare l’interruttore di accensione/spegnimento su **0** ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
6. Svuotare il contenitore della polvere dopo ogni utilizzo. Pulire i filtri regolarmente, al più tardi quando la potenza di aspirazione risulta ridotta (vedere „Pulizia”).

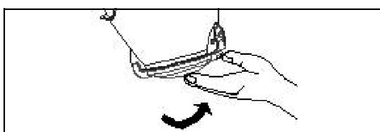
8. Pulizia

PERICOLO! Prima di pulire l’apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente.

Svuotamento del contenitore della polvere e dei filtri



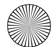
1. Reggere l’apparecchio con il contenitore della polvere rivolto verso il basso sopra al secchio dell’immondizia.
2. Premere il tasto per l’apertura del fondo del contenitore della polvere e svuotare quest’ultimo.

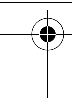
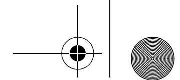
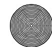
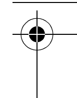


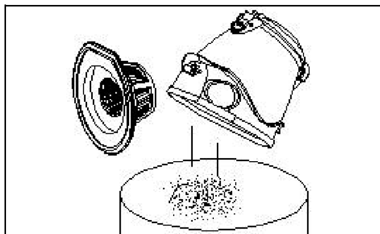
3. Richiudere il fondo del contenitore della polvere spingendolo fino all’aggancio.



4. Premere il pulsante per lo sgancio del contenitore della polvere (evidenziato in figura dal cerchio), ribaltare il contenitore della polvere verso il basso e rimuoverlo.



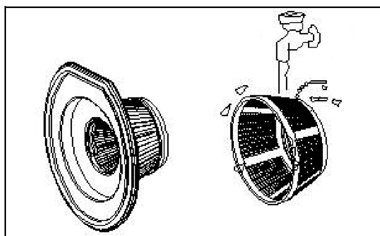


5. Sfilare l'unità del filtro dal contenitore della polvere.
6. Svuotare l'altra estremità del contenitore della polvere.

Pulizia dei filtri

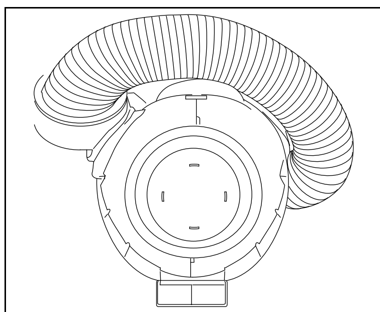
ATTENZIONE!

- Pulire i filtri regolarmente, al più tardi quando la potenza di aspirazione risulta ridotta. In caso contrario si potrebbe verificare un sovraccarico del motore.
- Il contenitore della polvere e i filtri non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Pulire i filtri con molta accortezza per evitare di danneggiarli.



1. Estrarre il filtro pieghettato HEPA dal filtro a reticella.
2. Pulire con molta attenzione l'esterno dei filtri con la spazzola della bocchetta a spazzola.
3. Di quando in quando lavare i filtri sotto acqua corrente tiepida.
4. Lasciare asciugare tutti i componenti.

PERICOLO! Dopo la pulizia, asciugare completamente il contenitore della polvere e i filtri prima di rimontarli.



5. Dopo aver rimosso il contenitore della polvere, sul lato aperto dell'apparecchio si troverà un disco rotondo di tessuto non tessuto: è il filtro protettivo del motore. Di quando in quando estrarre il filtro protettivo del motore dall'apparecchio e percuoterlo per eliminare la polvere.
6. Rimontare il filtro protettivo del motore in modo che le piccole sporgenze in plastica si innestino nelle fessure del tessuto.
7. Inserire nuovamente il filtro pieghettato HEPA nel filtro a reticella.
8. Infilare nuovamente l'unità del filtro nel contenitore della polvere.
9. Inserire il contenitore della polvere nell'apparecchio con la sporgenza in plastica rivolta verso il basso e chiudere il contenitore della polvere finché non si aggancia in posizione.

Pulizia dell'esterno dell'aspirapolvere

ATTENZIONE! Per la pulizia, non utilizzare prodotti chimici corrosivi né detergenti aggressivi o abrasivi.

- L'esterno dell'aspirapolvere portatile può essere pulito con un panno leggermente inumidito.

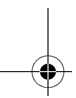
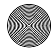
Pulizia della bocchetta turbo per pavimenti

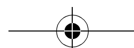
Capelli, fili e altro possono bloccare la spazzola rotante. Pertanto, eliminare regolarmente capelli e pelucchi dalla superficie della spazzola rotante. A tale scopo, aprire la bocchetta.

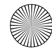
1. Estrarre la bocchetta dalla bocca di aspirazione.

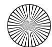
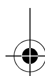


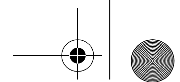
2. Allentare l'anello di fissaggio su un lato e toglierlo completamente dalla bocchetta.





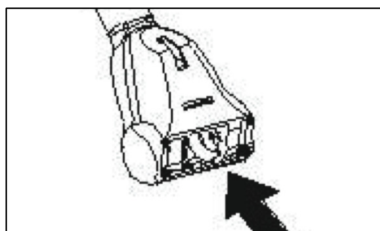




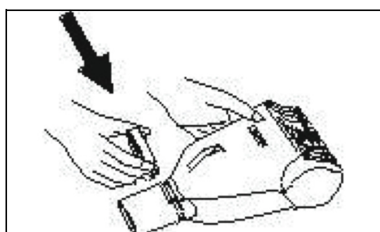

3. Sollevare la parte inferiore della bocchetta e rimuoverla.



4. Pulire l’interno della bocchetta con un pennello o con la spazzola della bocchetta a spazzola. Eliminare capelli, fili e simili dalla spazzola rotante. Fare in modo che la cinghia di trasmissione non fuoriesca dalle ruote dentate né resti danneggiata.



5. Rimontare la parte inferiore dell’alloggiamento sulla parte superiore verificando che le linguette in plastica della parte inferiore si aggancino nei fori previsti sulla parte superiore (ved. la freccia in figura.)



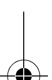
6. Rimontare in posizione l’anello di fissaggio agganciandolo perfettamente su entrambi i lati.

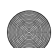
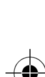
9. Risoluzione dei problemi

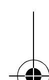
Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere la checklist seguente, poiché il malfunzionamento potrebbe essere dovuto a un piccolo problema che l'utilizzatore è in grado di risolvere autonomamente.

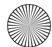
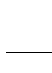
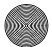
ATTENZIONE: Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio.

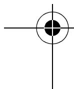
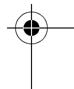
Guasto	Possibili cause/Rimedi
Assenza di funzionamento.	- La spina è inserita nella presa? - C’è corrente nella presa?
La potenza di aspirazione è diminuita.	- Pulire il contenitore dalla polvere e i filtri. - Rimuovere capelli o simili dalla spazzola rotante della bocchetta turbo per pavimenti. - **Con l’apparecchio spento,** verificare che le bocchette e il tubo flessibile di aspirazione non siano intasati.
Dall’apparecchio fuoriesce polvere.	- Il contenitore della polvere e i filtri sono pieni? - Il contenitore della polvere e i filtri sono inseriti correttamente? - Uno dei filtri è danneggiato? - **Con l’apparecchio spento,** verificare che le bocchette e il tubo flessibile di aspirazione non siano intasati.





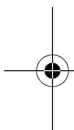
 

10. Caratteristiche tecniche

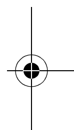
Dati elettrici	
Tensione di rete:	220-240V ~ 50Hz
Classe di protezione:	II ⧈
Potenza:	ca. 900 W nominale
Informazioni generali	
Dimensioni:	ca. 320 mm x 110 mm x 110 mm
Lunghezza del cavo di alimentazione:	ca. 450 cm
Peso:	ca. 1,2 kg
ID manuale:	E41444 / PE / 2009

Con riserva di modifiche tecniche.
Le illustrazioni delle presenti istruzioni per l'uso possono differire da quelle descritte.

11. Smaltimento



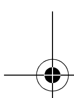
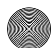
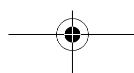
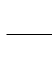
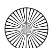


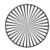


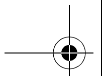
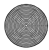
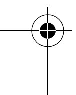
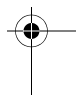
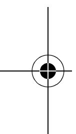
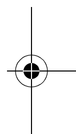
Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia. Successivamente smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.
Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a un ente autorizzato, nel rispetto delle norme di legge in vigore. I materiali plastici e i componenti elettronici devono essere consegnati a una società specializzata nel riciclaggio.
Informarsi presso il centro competente per lo smaltimento dei rifiuti del proprio comune.

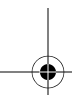
12. Dichiarazione di conformità

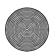
Si garantisce la conformità di questo prodotto agli standard previsti per legge.
La dichiarazione di conformità completa è reperibile sul sito Internet www.gt-support.de.

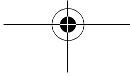
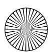
     

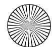


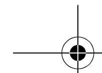
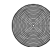
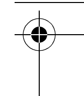
Zyklon AldiCH.book Seite 44 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12









(IT) GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

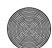
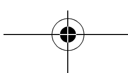
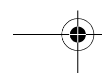
Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi. L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge.

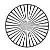
Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

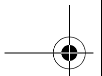
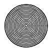
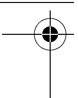
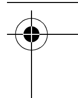
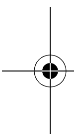
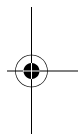
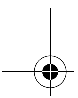
Indirizzo(i) assistenza:	**Globaltronics Product Service** **c/o** Service Center Zeitlos Schwimmbadstr. 33 5430 Wettingen Switzerland
Numero verde:	00800-09348567 Lunedi - Venerdi 8.00 - 18.00 Uhr
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150 CH-8423 Embrach-Embraport
e-mail:	info@zeitlos-vertrieb.de
Denominazione produttore/importatore:	Globaltronics GmbH & Co KG Domstr. 19, D-20095 Hamburg
Denominazione prodotto:	**Aspirapolvere portatile con sistema ciclonico**
Numero identificativo prodotto/produttore:	**GT-VCc-01**
Numero articolo:	8484
Periodo azione:	07/2009

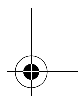
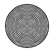
Descrizione del difetto:	....		
	....		
Nome dell'acquirente:	....		
CAP/Città:	....	Indirizzo:	....
Tel./email:	....		
Firma:	....		

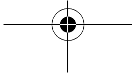
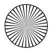
 **E41444**

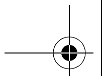


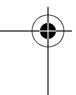
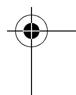
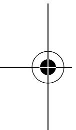
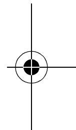
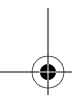
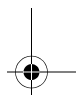
Zyklon AldiCH.book Seite 46 Donnerstag, 12. Februar 2009 12:28 12








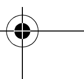
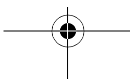
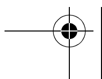



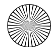



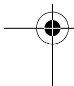
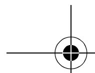
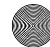
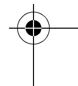
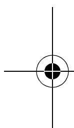
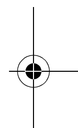


Hersteller / Fabricant / Produttore:
Globaltronics GmbH & Co. KG,
D-20095 Hamburg, Domstraße 19
Ursprungsland: China /
Pays de fabrication : Chine /
Paese produttore: Cina

PROFIMASTER
mini

